



環境及自然保育基金
Environment and Conservation Fund

環境及自然保育基金 宣傳及教育項目

Environment and Conservation Fund
Publicity and Education Projects

2024/25年度第二輪申請

第二場簡介會

2nd Briefing Session for the 2nd Round of
Applications Invitation of 2024/25

2024年11月29日

29 November 2024

宣傳及教育項目

Publicity and Education Projects

每年設有兩輪申請。現正邀請**2024/25年度第二輪**申請。

Applications will be invited twice a year. Now calling for the 2nd round applications of 2024/25.



第二場簡介會內容

The Second Briefing Session will cover:

1. 申請須知

Notes on Application

2. 填寫申請表格指引

Guide for Completing the Application Form

- ▶ 甲部 – 資料頁 Section A – Data Sheet
- ▶ 乙部 – 項目計劃 Section B – Project Proposal
- ▶ 附錄I – 確認書 Appendix I – Agreement

3. 問答環節

Q&A Session

1. 申請須知

Notes on Applications



誰可申請？ Who may apply?

- ▶ 本港**非牟利機構**均可申請。

Local non-profit making organisations are eligible to apply.

本地獲豁免繳稅的慈善機構
Local tax-exempt charities

本地註冊的非牟利機構
Local registered and non-profit-making organisations

如何申請? How to Apply?

1



填寫網上電子表格

Fill in an electronic application form

<https://www.ecf.gov.hk/tc/resources?view=forms-and-documents>



如機構未能填寫網上電子表格，可選擇：

If your organisation is unable to fill in the e-form, you may choose to:



於環境及自然保育基金網站下載表格：

Download application form from Environment and Conservation Fund (ECF) website:

www.ecf.gov.hk

2

親身或以郵寄方式送交秘書處

In person or by post to the Secretariat

香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心5樓
5/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road,
Wan Chai, Hong Kong

3

以電郵方式發送至秘書處

By email to the Secretariat

ecf@eeb.gov.hk

1

經網上遞交申請表格

Submitting application forms through online:

- 機構必須於**2024年12月27日下午6時之前遞交完整的電子申請表格**。

Completed e-form must be submitted **before 6:00 pm on 27 December 2024** by the organisation.

實用資料

表格及範本文件



宣傳及教育項目

目 申請指引	↓
目 第一場簡介會投影片 - 環境及自然保育基金及宣傳及教育項目簡介	↓
目 第二場簡介會投影片 - 填寫申請表格的相關詳情 (待更新)	↓
目 申請表格(Word 檔案格式)	↓
目 附錄 I	↓
目 附錄 II	↓
目 電子申請表格	↓
目 申請表格 (清潔海岸小型項目)	↓

2

經紙本遞交申請表格

Submitting application forms through **paper form** :

- ▶ 須一併遞交**申請表格正本及軟複本**（「Word」格式）。

Both original hard copy and soft copy (in "word" format) **of the application form** shall be submitted.

填妥的「申請表格」必須於**2024年12月27日下午6時之前**送抵以下地址：

Completed application form must reach the address below **before 6:00 pm on 27 December 2024:**

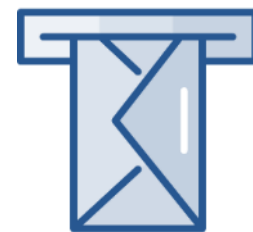
香港灣仔軒尼詩道130號

修頓中心5樓

環境及自然保育基金

宣傳及教育項目審批小組秘書處

Publicity and Education Projects
Vetting Subcommittee Secretariat
Environment and Conservation Fund
5/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road,
Wan Chai, Hong Kong



若以郵寄方式遞交，**郵戳日期必須為2024年12月27日或之前**。請付足夠郵資，**秘書處不會收取郵資不足的郵件**。

If the applications are submitted by mail, **the postmarks must be dated on or before 27 December 2024**. Please ensure sufficient postage, **the Secretariat will not accept underpaid mails.**



3

經電郵遞交申請表格

Submitting application forms through email:

- ▶ 須遞交**申請表格軟複本**（「Word」格式）。
Soft copy (in "Word" format) of the **application form** shall be submitted.

填妥的「申請表格」必須於

2024年12月27日下午6時之前發送至以下電郵地址：
Completed application form must reach the email address below
before 6:00 pm on 27 December 2024:



環境及自然保育基金
宣傳及教育項目審批小組秘書處
Publicity and Education Projects
Vetting Subcommittee Secretariat
Environment and Conservation Fund
ecf@eeb.gov.hk

- ▶ **逾期遞交或不完整**的申請，以及沒有依據上述方式及要求遞交的申請表格，**概不受理**。

Late or incomplete applications, and applications not submitted in accordance with the format or requirements prescribed above **will not be processed**.

- ▶ 申請機構須確保申請表上的**資料充分詳盡**，及已**附有所需文件**。審批小組或秘書處沒有責任向申請機構索取尚欠資料或尋求澄清，並會**以所遞交的資料進行審批**。Applicant organisations should provide the **fullest information** in their applications and **provide supporting documents**. The Vetting Subcommittee or the Secretariat is not obligated to contact the applicant organisations for missing information or clarification, and **would proceed with the vetting on the basis of the information submitted**.

- ☐ Original of the completed Application Form
完整申請表格正本
- ☐ Completed **Appendix I** of this Application Form - Agreement (**The application will be considered invalid if this Appendix is not submitted.**)
填妥的本申請表格**附錄 I - 確認書**（如無遞交此附錄，申請將被視為**無效**。）
- ☐ Completed **Appendix II** of this Application Form - Project Evaluation
填妥的本申請表格**附錄 II - 項目成效評估**
- ☐ Supplementary Sheet for Information on the Applicant Organisation
申請機構資料補充頁
- ☐ Duly signed Personal Data Collection Statement
已簽署的收集個人資料的聲明
- ☐ A set of pre-activity and post-activity questionnaires for at least one selected activity
就至少一個活動設計的一套活動前及活動後問卷
- ☐ Softcopies of this Application Form (in "Word" format) and all the documents submitted
本申請表格（「Word」檔案格式）及所有遞交文件的軟複本

證明文件

P&E_Application_Annex.xlsx *

 [P&E_Application_Annex.xlsx \(58.5 KB\)](#) 

其他證明文件



選擇檔案或拖放到此處
接受檔案格式：PDF, DOCX, DOC, XLSX, XLS, JPG, JPEG
總大小不多於 10.0 MB
(可選最多 20 個檔案)

所需文件清單

- ☐ 評估問卷（*申請資助額\$500,000或以上的項目，必須備有特別為項目而設的評估問卷）。
- ☐ 機構的註冊文件副本，以及「組織章程大綱及章程細則」副本或其他證明文件。
- ☐ 稅務局就根據《稅務條例》（第112章）第88條所作豁免繳稅安排發出的函件副本（如適用）。
- ☐ 就至少一個活動設計的前測及後測問卷。

Applicable to first-time applicant organisation only 只適用於首次申請機構：
(Please refer to section 3.1 of "Guide to Application – Publicity and Education Projects". 請參閱「宣傳及教育項目－申請指引」第3.1部分。)

- ☐ Supplementary Sheet for First-time Applicant Organisation;
首次申請機構資料補充頁；
- ☐ A copy of the letter issued by the Inland Revenue Department on tax-exemption under section 88 of the Inland Revenue Ordinance (Cap.112) (if applicable);
稅務局就根據《稅務條例》(第112章)第88條所作豁免繳稅安排發出的函件副本(如適用)；
- ☐ A copy of the registration document of the organisation; and
機構的註冊文件副本；及
- ☐ A copy of the organisation's Articles of Association.
機構的組織章程細則副本。

Supplementary Sheet for First-time Applicant Organisation 首次申請機構資料補充頁

For first-time applicant organisation of Publicity and Education Project, or an organisation applied for funding support from the ECF before but the organisation's information and/or Memorandum of Association and/or Articles of Association has/have been changed, please complete this supplementary sheet.

如機構為首次申請環保教育及社區參與項目，或曾經申請環境及自然保育基金資助但其後機構資料及／或組織章程大綱及／或組織章程細則有所更改，須填妥此資料補充頁。

參考「申請指引」第3.1段。

Make reference to paragraph 3.1 of the "Guide to Application".

首次申請機構資料補充頁

(請參閱「宣傳及教育項目－申請指引」第3.1部分。)

首次申請宣傳及教育項目，或曾經申請環境及自然保育基金資助但其後機構資料及／或組織章程大綱及／或組織章程細則有所更改。

☒ 是 ☐ 否

機構的詳細資料

機構根據下列條例註冊*

- ☒ 《社團條例》(第151章)
- ☐ 《公司條例》(第622章)
- ☐ 其他(請註明)

年份*

註冊號碼*

請根據向香港警務署提交的社團註冊申請表所載的各社團幹事提供以下個人資料詳情。

請於P&E_Application_Annex.xlsx內填寫補充資料表格“Annex15”。

機構主要成員的資料(包括姓名、職位及聯絡電話)：

請於P&E_Application_Annex.xlsx內填寫補充資料表格“Annex16”。

注意：

請附上機構的註冊文件副本。請同時提交「組織章程大綱及章程細則」副本或其他證明文件，以證明機構屬非牟利性質。申請機構主管或副主管須於有關文件上親自簽署及蓋上申請機構正本印章，以確認其為核證副本。

請提交有關證明文件副本*。



選擇檔案或拖放到此處
接受檔案格式：PDF, DOCX, DOC, XLSX, XLS, JPG, JPEG
檔案大小不多於 10.0 MB
(可選最多 20 個檔案)

所需文件清單

- ☐ 評估問卷(*申請資助額\$500,000或以上的項目，必須備有特別為項目而設的評估問卷)。
- ☐ 機構的註冊文件副本，以及「組織章程大綱及章程細則」副本或其他證明文件。
- ☐ 稅務局就根據《稅務條例》(第112章)第88條所作豁免繳稅安排發出的函件副本(如適用)。
- ☐ 就至少一個活動設計的前測及後測問卷。

申請前請先細閱「宣傳及教育項目－申請指引」

Please read the

"Guide to Application – Publicity and Education Projects"
carefully before application

誠信條款 Probity Clauses

- 本基金涉及公帑，市民均期望獲資助機構能恪守高度誠信標準以**公開、公平及具透明度**的方式善用基金的資助款項。詳細條文請參考批款信附錄B附件B3。
- As the Environment and Conservation Fund involves public money, there is high public expectation on the recipient organisations to adhere to a high standard of integrity and spend the grant in an **open, fair and accountable** manner. Please refer to Annex B3 of Appendix B of the approval letter for details.
- 遵守廉政公署編製的防貪錦囊：
- Comply with following the best practice checklists issued the Independent Commission Against Corruption (ICAC):
 - 《防貪錦囊 - 「誠信・問責」 - 政府基金資助計劃受資助機構實務手冊》
"Strengthening Integrity and Accountability –Government Funding Schemes Grantee' s Guidebook"
 - 《與公職人員往來的 誠信防貪指南》
"Integrity and Corruption Prevention Guide on Managing Relationship with Public Servants"



涉假文書呃環保署38萬 鮑思高青年中心前顧問被控

2018年10月10日(三) 18:10

推介 0

分享

Tweet

分享



被告本周五將在東區法院應訊。

廉政公署今(10日)落案起訴賽馬會長洲鮑思高青年中心前顧問，控告他涉嫌就一個節能項目欺詐及使用虛假文書，因而從該青年中心及環境保護署轄下一個基金取得共逾38萬港元款項。被告將於本周五(12日)在東區裁判法院應訊，以待案件轉介區域法院答辯。

假文書呃環保署3.64萬津貼 前顧問認罪囚5個月

2019年05月21日14:03 最後更新: 14:11



Like 0

擁有博士學歷的賽馬會長洲鮑思高青年中心前環境項目顧問，2012至14年故意向環保署和青年中心作虛假陳述，和隱瞞自己初創環保工程承辦公司的幕後負責人的身份，獲得3.64萬元的工程項目津貼。前顧問今在區域法院承認2項欺詐，另外2項使用虛假文書則由法庭存檔。法官斥被告知法犯法，最終被告雖損手而回，但仍非抗辯理由。法官念及他多年在環保界的貢獻，終判他入獄5個月。



前顧問今在區域法院承認2項欺詐，另外2項使用虛假文書則由法庭存檔。資料圖片

獲資助機構的責任

Responsibilities of Recipient Organisations

- 項目的運作、其進行任何活動及所有相關安排，必須**遵守香港特別行政區的法律，包括已於2020年6月30日刊憲公布並生效的《中華人民共和國香港特別行政區維護國家安全法》**。
- Please **ensure compliance of all relevant legislation of the Hong Kong Special Administrative Region** when implementing of the project, operating any project activities, and all relevant arrangements, **including “the Law of the People's Republic of China on Safeguarding National Security in the Hong Kong Special Administrative Region” which was gazetted for promulgation and took effect on 30 June 2020.**
- 必須按相關法例要求為所有項目員工於整個項日期內**為其項目購買和續購適當和有效的保險**。
- Please comply with relevant legislation in **effecting and keeping in force appropriate and valid insurance policies** for all project staff during the entire project period.

獲資助機構的責任

Responsibilities of Recipient Organisations

- 所批出的資助只可**全數用於**項目相關活動上。
- Approved grant should **solely be used** on activities related to the project.
- **不得**對參與項目或受惠人士 / 機構作出任何**冒犯或歧視行為**。
- There should be **no offensive behaviour / discrimination** to project's participants / participating organisations.
- **不可**就項目活動，向任何參與或受惠人士 / 機構以任何形式**收取或代收未獲本基金委員會批准的任何費用或利益**。
- **No fees or benefit should be collected or received** by any means from participants / participating organisations in respect of project activities **without obtaining permission** from the Environment and Conservation Fund Committee.

獲資助機構的責任

Responsibilities of Recipient Organisations

- **不得以先成為會員**（無論是否須要收取會員費用）作為參與項目活動的**必要條件**。
- **The registration of membership** (whether with a membership fee or not) should **not be a prerequisite of participation** in project activities.
- 機構須遵從批款信附錄 B 附件 B2 《環境及自然保育基金獲資助項目的鳴謝及宣傳指引》 **鳴謝本基金** 提供資助。
- Please comply with the “Acknowledgement of Support and Publicity Guidelines for Approved Projects” as set out in Annex B2 of Appendix B of the approval letter to **acknowledge the funding support from the ECF**.



重要事項

Important Notes

- 如項目**成效欠佳及遲交報告書**，獲資助機構日後獲得本基金資助的機會將受到影響。在審議獲資助機構的新申請時，會特別考慮有關機構過往在準時遞交報告書及 / 或相關文件方面的記錄。倘申請機構在**同一資助計劃下有已完成項目的所需報告書及文件仍逾期未有遞交**，其新申請一般**不會獲**審批小組**考慮**。
- **Unsatisfactory performance and delay in report(s) submission** will affect the recipient organisation's future chance of getting funding support from the ECF. In particular, the past record of a recipient organisation's punctuality in report(s) and/or related document(s) submission will be taken into account when considering new application(s) from the recipient organisation. The **new application(s)** will in general **not be considered** by the Vetting subcommittee if the applicant organisation has **completed project(s) under the same funding scheme and the required report(s) and document(s) are still overdue**.

維護國家安全

Safeguarding National Security

- ▶ 申請機構遞交申請表格時，必須同時遞交**確認書（附錄I）**，以代表其**知悉及接受下述條款**：
 - 政府保留權利以機構曾經參與、正在參與或有理由相信機構曾經或正在參與可能導致或構成發生危害國家安全罪行的行為或活動為由，**取消其申請資格**，
 - 又或為維護國家安全，或為保障香港的公眾利益、公共道德、公共秩序或公共安全，而有必要**剔除機構日後申請的資格**。
- ▶ Applicant organisation has to submit an Agreement (Appendix I) along with the application form, to confirm that your organisation has **acknowledged and accepted the following clauses**:-
 - the Government reserves the right to **disqualify the recipient organisation** on the grounds that it has engaged, is engaging, or is reasonably believed to have engaged or be engaging in acts or activities that are likely to cause or constitute the occurrence of offences endangering national security;
 - or otherwise the **exclusion of the organisation from future applications** is necessary in the interest of national security, or is necessary to protect the public interest of Hong Kong, public morals, public order or public safety.

維護國家安全

Safeguarding National Security

- ▶ 即使有關申請已獲批准，如果出現下列任何一種情況，政府可**立即撤回或取消有關批准**：
 - 機構曾經參與或正在參與可能會構成或導致發生危害國家安全罪行或不利於國家安全的行為或活動；
 - 繼續委約該機構或繼續推行該環境及自然保育基金項目將不利於國家安全；或
 - 政府合理地相信上述任何一種情況將會發生。
- ▶ Even after the application is approved, the Government may **immediately withdraw or cancel the relevant approval** upon the occurrence of any of the following events:
 - the organisation has engaged or is engaging in acts or activities that are likely to constitute or cause the occurrence of offences endangering national security or which would otherwise be contrary to the interest of national security;
 - the continued engagement of the organisation or the continued implementation of the ECF project is contrary to the interest of national security; or
 - the Government reasonably believes that any of the events mentioned above is about to occur.

維護國家安全

Safeguarding National Security

- ▶ 申請表格附錄I需由機構的**主管或副主管**填妥及簽署，並蓋有機構印章。如申請表格並沒有連同妥為簽署的附錄I一併遞交，該申請將被視為**無效**。
- ▶ The Appendix I should be completed and signed by the **Head or Deputy Head** of the applicant organisation, and should bear the official organisation chop. An application will be considered **invalid** if the Appendix I is not duly signed and submitted along with the application.



建議項目如具推動國民教育和愛國教育元素，有
機會在比較下更見優勢。

Application proposals with elements of national education and patriotism may be comparatively meritorious.



2.填寫申請表格指引

Guide for Completing the Application Form

經網上遞交申請表格

Submitting application forms through online:

- ▶ 請先在首頁下載補充資料表格 “Annex01至Annex17” 。
- ▶ Please download the form for Supplementary Information “Annex01 to Annex17” on the homepage.

GovHK 香港政府一站通



宣傳及教育項目申請表格

SC-605-3-EPD005-001

1) 簡介



中華人民共和國香港特別行政區政府
環境及自然保育基金

申請須知

環境及自然保育基金委員會、宣傳及教育項目審批小組（審批小組）及審批小組秘書處（秘書處）可隨時按需要修訂本申請表格的內容。

請詳閱《[宣傳及教育項目 - 申請指引](#)》，並清晰及簡潔地提供建議項目的詳情。請以中文或英文填寫本申請表格。申請機構須確保其申請所提交的資料詳盡確實。

請於環境及自然保育基金網站下載補充資料表格 “[Annex01 至 Annex17](#)”。

申請表格的所有部分均須填寫。補充資料表格 “Annex01 至 Annex17” 須於遞交時一併上載，不論該等表格有否填寫。如所須填報的資料為不適用或未能提供，請填上「不適用」。

填妥的申請表格必須於截止申請日期當天下午6時前上傳遞交。逾期遞交或不完整的申請概不受理。

如擬申請「清潔海岸小型項目」及「特別撥款項目」，請填妥[特定紙本申請表格](#)，並將正本送抵秘書處。

如申請表中需要提供證明文件，請確保所有需要的資料均連同申請表格以完整的方式一併遞交。審批小組和秘書處沒有責任向申請機構索取欠缺的資料或尋求澄清，並會以所遞交的資料進行審批。

申請機構必須應審批小組或秘書處的要求，提供任何有關申請所需的額外及／或補充資料。

凡故意在本申請中作失實陳述或漏報資料，有關申請可被拒絕或中止發放撥款，而申請機構虛報資料，可能會被檢控。申請機構須注意，以欺詐手段取得金錢利益，屬刑事罪行。

如有查詢，請致電2835 1234或電郵至ecf@eeb.gov.hk。

按此處轉換語言。

Click here to switch the language.

按此處下載。

Click here to download.

Submitting application forms through **online**:

Required to **submit together** the form for Supplementary Information "Annex01 to Annex17" (tables in the application form).

請以填寫申請表格相同的語言
填寫整份補充資料表格。

Please fill out the form for Supplementary Information with the same language used in the application form.

證明文件

P&E Application Annex.xlsx *



選擇一個檔案或拖放到此處
接受檔案格式：XLSX, XLS
大小不多於 10.0 MB

甲部 – 資料頁

Section A – Data Sheet

參考「申請指引」第5.2.1段。

Make reference to paragraph 5.2.1 of the "Guide to Application".

Section A – Data Sheet

甲部 – 資料頁

Applicant Organisation 申請機構

Name of Applicant Organisation* (English 英文) _____
機構名稱* (Chinese 中文) _____

Mailing Address: _____
通訊地址: _____

Name of Person-in-charge* (English 英文) _____ (Mr / Mrs / Miss ^)
項目負責人姓名* (Chinese 中文) _____ (先生 / 女士 / 小姐 ^)

Position Held: (English 英文) _____
職位: (Chinese 中文) _____

Tel. No. of Organisation: _____ Fax No.: _____
機構電話號碼: _____ 傳真號碼: _____

Other Contact Tel. No.: _____ Email Address: _____
其他聯絡電話號碼: _____ 電郵地址: _____

* If the proposed project is jointly applied by several organisations, the organisations should identify and nominate a principal organisation as the applicant organisation to apply for the project.

若申請項目為不同機構合辦，有關機構須確認並在他們當中提名一個主要機構，作為本項目的申請機構。

The person-in-charge should be the Head or Deputy Head of the applicant organisation.
項目負責人必須是申請機構的**主管或副主管**。

^ Please delete as appropriate. 請刪去不適用者。

申請機構

若申請項目為不同機構合辦，有關機構須確認並在他們當中提名一個主要機構，作為本項目的申請機構。

項目負責人必須是申請機構的主管或副主管。

機構名稱(英文)*

機構名稱(中文)*

通訊地址*

項目負責人姓名(英文)*

稱謂*

☐ 先生 ☐ 女士 ☐ 小姐

項目負責人姓名(中文)*

甲部為申請機構及項目負責人的基本聯絡資料，以及申請項目的摘要。

Section A should be filled with basic contact information of the applicant organisation and person-in-charge, as well as a summary of the proposed project.

項目負責人必須是申請機構的**主管或副主管**。

The person-in-charge should be the **Head or Deputy Head** of the applicant organisation.

甲部 – 資料頁

Section A – Data Sheet

The Proposed Project 申請項目

Project Title: (English 英文) Environment and Conservation Fund

項目名稱：

(Chinese 中文) 環境及自然保育基金資助

Brief Description of Project:

項目簡介：

(in not more than 500 words
不超過 500 字)

Amount of Grant Requested:

擬申請資助總額：

HK 港幣 \$

須與乙部 – 項目預算相符。

Should match with
Section B – Budget
of the Project.

項目名稱應以
「環境及自然保育基金資助」及
「Environment and
Conservation Fund」起首。

The project title should start with
“Environment and Conservation
Fund” and “環境及自然保育基金資助”。

申請項目

項目名稱(英文) *

Environment and Conservation Fund 項目名稱(英文)

項目名稱(中文) *

環境及自然保育基金資助 項目名稱(中文)

項目簡介 (不超過500字) *

擬申請資助總額 *

港幣 \$

簡述申請項目的目的
、範圍、目標受惠者
、所涉及的工作和活動，
以及主要成果。

Outline the objectives
of the proposed
project, its scope,
target beneficiaries,
work and activities
involved, and major
outputs.

甲部 – 聲明

Section A – Declaration

就紙本申請，請**避免**：

For paper-based application, please **avoid**:

- 未有刪去不適用部分。
- **not crossing out part(s) not applicable.**
- 未有妥為簽署申請表格 / 文件。
- **not** submitting **duly signed** application form/document(s).

機構接受資助現況

☐ 機構屬非牟利性質。*

機構現時有接受政府補助。*

☐ 是 ☐ 否

☐ 所有申請資助的活動均屬非牟利性質，且非為個人或團體作政治、宗教或商業宣傳之用。*

本機構有就是次申請資助的項目或活動，向其他撥款機構申請資助（如有向其他撥款機構申請資助，請於P&E_Application_Annex.xls內補充資料表格“Annex11”中註明）。*

☐ 是 ☐ 否

☐ 據本機構所知，上述填報的資料均正確無訛。*

☐ 本機構明白並同意遵守《宣傳及教育項目 - 申請指引》所載列的條款：如獲環境及自然保育基金資助，本機構會遵守協議書所列的各項規定。*

Declaration 聲明

^ Please delete as appropriate. 請刪去不適用者。

I certify that 本人謹此證明 -

1. the organisation is non-profit-making in nature and it receives / does NOT receive government subvention at present;
本機構屬非牟利性質，現時有／沒有接受政府補助；
2. the project and/or activities seeking grant of fund are non-profit-making and will not be used for political, religious or commercial purposes for any individual or organisation;
申請資助的項目及／或活動均屬非牟利性質，且非為個人或團體作政治、宗教或商業宣傳之用；
3. subsidies from other sources have / have not been or are / are not being obtained by the organisation for the same project and/or activities under application (if subsidy from other sources has been or is being obtained, please specify in “15. Other Sources of Funds” under Section B);
本機構有／沒有就申請資助的項目或活動，向其他撥款機構申請資助（如有向其他撥款機構申請資助，請於乙部「15. 項目其他資助來源」中註明）；
4. the information provided above is correct to the best of our knowledge; and
據本機構所知，上述填報的資料均正確無訛；以及
5. we understand and agree to abide by the terms and conditions as set out in the “Guide to Application - Environmental Education and Community Action Projects” and will comply with all the requirements laid down in the Agreement should we be granted a fund for the project.
本機構明白並同意遵守《環保教育和社區參與項目 - 申請指引》所載列的條款：如獲環境及自然保育基金資助，本機構會遵守協議書所列的各項規定。

Signature 簽署

Name of Person-in-charge:
項目負責人姓名

Date:
日期：

Official Chop:
機構印章：

凡故意在本申請中作失實陳述或漏報資料，有關申請可被拒絕或中止發放撥款，而申請機構虛報資料，亦可遭檢控。申請機構須注意，以欺詐手段取得金錢利益，屬刑事罪行。

Any intentional misrepresentation or omission of information related to this application may result in the application being rejected or grant withheld, and the applicant organisation may be liable to prosecution for making a false declaration. The applicant organisation's explicit attention is drawn that obtaining pecuniary advantage by deception is a criminal offence.

乙部 – 推行項目詳情

Section B – Details of Implementation Plan of the Project

參考「申請指引」第5.2.2.6段。

Make reference to paragraph 5.2.2.6 of the “Guide to Application”.

請選擇**其中一個**主題（即其他主題或特定主題）。

Please choose **one of the themes** (i.e. Other Theme or Special Theme) only.

1. Project Theme 項目主題
Please choose one theme (i.e., A or B) and mark a “✓” in the appropriate box.
請選擇一個主題（甲或乙），並在適當的方格內填上「✓」號。

A. Other Theme (choose one or more)
甲 其他主題（可選多於一項）

- ☐ Air 空氣 ☐ Water 水 ☐ Waste 廢物 ☐ Food Waste 廚餘
☐ Noise 噪音 ☐ Greening 綠化 ☐ Energy 能源 ☐ Nature Conservation 自然保育
☐ Others 其他 (Please specify: 請註明: _____)

B. Special Theme (choose **one only**)
乙 特定主題（請選**其中一項**）

- ☐ Waste Reduction at Source
源頭減廢推廣
☐ Clean Air Plan
清新空氣藍圖
☐ Carbon Low Carbon
碳中和/低碳生活

每個特定主題申請項目**僅可選擇一個特別主題**。

Choose only one special theme for each “Special Theme Projects” application.

2. Duration of the Project 項目運作時間
(Please specify the commencement and completion date.
(請以「日/月/年」格式註明開始及完成日期。))

From 由 _____ To 至 _____ (Total: 合共: _____ Months 個月)

3. Objectives of the Project 項目目的

網上電子表格並無此項，系統會自動計算項目期。

No such field in e-form as the system will automatically calculate the duration.

4. Scope of Work of the Applicant Organisation in the Project 申請機構在項目中的工作範疇

- ☐ Organising 主辦 ☐ Assisting 協助 ☐ Sponsoring 贊助
☐ Others 其他 (Please specify: 請註明: _____)

建議項目內容

項目主題*

- ☐ 其他主題 ☐ 特定主題

項目運作時間

(請註明開始及完成日期。)

開始日期*

YYYY-MM-DD

完成日期*

YYYY-MM-DD

為期: 0 個月

項目目的*

申請機構在項目中的工作範疇*

主辦

協辦

贊助

其他

請於P&E_Application_Annex.xlsx內填寫補充資料表格“Annex01”

上機構已落實參與此項目，請提交有關的書面同意書。

項目主題*

- ☒ 其他主題 ☐ 特定主題

其他主題*

- ☐ 空氣 ☐ 水 ☐ 廢物 ☐ 廚餘 ☐ 噪音 ☐ 綠化 ☐ 能源

項目主題*

- ☐ 其他主題 ☒ 特定主題

特定主題*

- ☐ 源頭減廢推廣
☐ 生物多樣性
☐ 清潔海岸
☐ 清新空氣藍圖
☐ 碳中和/低碳生活
☐ 社區回收及即棄塑膠推廣

乙部則須就申請項目的各部分提供更詳細的資料。

Section B requires more detailed information on each part of the proposed project.

乙部 – 推行項目詳情

Section B – Details of Implementation Plan of the Project

5. Details of other Assisting/Supporting/Sponsoring Bodies of the Project

項目的其他協辦／協助／贊助團體的詳細資料

**Please delete as appropriate. 請刪去不適用者。*

項目的其他協辦／協助／贊助團體的詳細資料

請於P&E_Application_Annex.xlsx內填寫補充資料表格“Annex01”。

如以上機構已落實參與此項目，請提交有關的書面同意書。

Name of Organisation 機構名稱	Contact Details (Name and Tel. No.) 聯絡資料 (姓名及電話號碼)	Role 角色	Duties 職責	Status 狀況
e.g.: xxx 例：	Ms xxx Tel: xxxx xxxx XXX 女士 電話：xxxx xxxx	*Assisting/ Supporting/ Sponsoring *協辦／協助 ／贊助	To help promote the project to its members 協助向會員推 廣項目	*Confirmed / To Be Confirmed *落實／待定
		*Assisting/ Supporting/ Sponsoring *協辦／協助 ／贊助		*Confirmed/ To Be Confirmed *落實／待定

如**已有團體落實**參與此項目，請於第八部分「證明文件及所需文件清單」頁面遞交有關的**書面同意書**。

If there is/(are) **body(ies) confirmed** involvement in the project, please provide relevant **written consent document(s)** at the page of “Supporting Documents and Checklist of Required Documents” in Section 8.

8) 證明文件及所需文件清單

證明文件

P&E_Application_Annex.xlsx *



選擇一個檔案或拖放到此處
接受檔案格式：XLSX, XLS
大小不多於 10.0 MB

其他證明文件



選擇檔案或拖放到此處
接受檔案格式：PDF, DOCX, DOC, XLSX, XLS, JPG, JPEG
總大小不多於 10.0 MB
(可選最多 20 個檔案)

按此處上載。

Click here to upload.

Section B – Details of Implementation Plan of the Project

Annex01

[illegible]

就選擇題將會提供下拉式選單。

For multiple choice questions, a drop-down list would be provided.

乙部 – 推行項目詳情

Section B – Details of Implementation Plan of the Project

6. Details of Implementation Plan of the Project 推行項目詳情

- (a) Target District(s), Target Group(s), and Anticipated Number of Participants in Activities
活動項目的目標地區、對象和預計參加人數

Activity 活動	Target district(s) 目標地區	Target group(s) 目標對象	Anticipated number of participants 預計參加人數
e.g. Training workshops 訓練工作坊及講座	Wan Chai District 灣仔區	Secondary school students 中學生	1 000

如所須填報的資料為不適用或未能提供有關資料，請填上「**不適用**」。
Where the information sought is not applicable or not available, please fill in "**N.A.**".

- (b) Method(s) in Recruiting Participants and the Selection Criteria
招募參加者的方法及甄選準則

e.g.: Participants will be selected on a first-come-first-served basis
例：參加者以先到先得形式挑選

推行項目詳情

活動項目的目標地區、對象和預計參加人數

請於P&E_Application_Annex.xlsx內填寫補充資料表格 "Annex02" 。

招募參加者的方法及甄選準則 *

工作時間表及活動概要

(請列出項目的所有活動及工作時間表，並提供活動的詳情。)

請於P&E_Application_Annex.xlsx內填寫補充資料表格 "Annex03" 。

乙部 – 推行項目詳情

Section B – Details of Implementation Plan of the Project

(c) Work Schedule and Activity Summary 工作時間表及活動概要

(Please list out all the work schedule and activities under the project and provide the details of the activities.)

(請列出項目的所有活動及工作時間表，並提供活動的詳情。)

Activity (including planning, recruitment) 活動 (包括籌 備、 招募等)	Date 日期	Time 時間	Venue 地點	Total No. of Sessions/ Duration 總節數 /時數	Content 內容
e.g.: Eco Talk 例：環保講座	10/5/2023	1pm-3pm	School hall 學校 禮堂	NA 不適用	Invite speakers from green groups to deliver talks on green living 綠色團體

項目期外的活動將不會獲得資助。

No funding will be supported for activities out-of-project-period.

未得審批小組批准而開展的項目活動將不會獲得資助。

No funding will be supported for activities which no approval is given by the Vetting Subcommittee.

如同類活動舉辦多於一節，請填寫目標總節數。

Please fill in the total no. of sessions if more than one session of the same type of activities will be held.

審議建議項目時，會考慮推行時間表是否計劃周詳且切實可行。

In vetting a project proposal, due consideration will be given to whether the schedule of implementation is well-planned and practicable.

乙部 – 推行項目詳情

Section B – Details of Implementation Plan of the Project

7. Other Information 其他資料

(a) Method(s) in Promoting the Activities 推廣活動的方法

(Please specify the types and quantities of publicity materials required, if any.)

(請註明所需宣傳品的種類和數量 (如有)。)

Type 種類	Content 內容	Purpose 用途	Publicity Materials (if any) 宣傳品 (如有)	
			Quantity 數量	Distribution Channel 派發渠道
e.g.: Promotional posters 例：宣傳海 報	Include information on upcoming project activities 包括項目未來活動 的資料	To promote project activities and invite participants 宣傳項目活動及招 募參加者	20	Displayed at our centre 張貼在本機構 中心

參考「申請指引」第8.12段。

Make reference to paragraph 8.12 of the "Guide to Application".

乙部 – 推行項目詳情

Section B – Details of Implementation Plan of the Project

(b) Promotion plan for project results 項目成果宣傳計劃

Promotion plan for project results (Applicable to project proposals seeking for funding support exceeding two million dollars)

(適用於申請資助額超過200萬元的建議項目)

Promotional means 推廣方式	Content 內容	Period 時期	Quantity 數量	Venue(s) (if applicable) 地點 (如適用)	Target group(s) and expected numbers of participants 目標對象及人數	Expected Results 預計效果
e.g. Facebook posts	e.g.: Project commencement, project completion and achievement of recycling targets, etc. 例如：項目開展、項目完成、回收量達標等	12 th month	1		General public (1,000)	1,000 views for each post

NEW!

獲資助機構須就批准資助額超過200萬元的項目，進行項目成果宣傳，例如透過文字、相片、影片、短視頻、連續短片（Reels）、限時動態（Stories）等形式，讓公眾**增加對有關項目的成效及其推行機構的認識**，同時**增加對本基金的認識**。

Recipient organisation of a project with an approved budget exceeding two million dollars is required to promote the project results through various means such as text, photos, films, short videos, reels, stories, etc. so as to **increase public awareness of the project's results as well as the implementing organisation**, and to **enrich their knowledge on the ECF**.

乙部 – 推行項目詳情

Section B – Details of Implementation Plan of the Project

(c) Publication and Production of Educational Materials (if any) 出版及製作教材（如有）

(Applicant organisations are encouraged to upload the materials to the Internet to avoid printing and photocopying.)

（申請機構應把資料上載至互聯網，以避免印刷及影印。）

Type 種類	Purpose 用途	Content 內容	Quantity 數量	Distribution Channel 派發渠道
e.g.: Educational materials for training workshops 例：訓練工作坊教材	To provide environmental protection knowledge 提供環境保護的知識	Include information on green living, energy consumption and waste reduction, etc. 包括綠色生活、用電及減廢的資料	1	Project's website 項目網站
e.g. Promotional video 例：宣傳影片	To promote environmental awareness on carbon reduction 宣傳環保減碳意識	Include information on low carbon and waste reduction 包括低碳及減廢的資訊	2	Organisation's social media platform 機構社交媒體平台

為減少因製作宣傳品而產生的廢物，鼓勵申請機構考慮以電子媒介進行教育及宣傳。

To minimise waste generation through printed materials, applicant organisations are encouraged to consider e-channels for education and promotion.

請詳閱「申請指引」附錄I中「8. 鳴謝及宣傳」的要求。

Please read carefully the requirements under "8. Acknowledgement of Support and Publicity" in Appendix I of the "Guide to Application".

乙部 – 推行項目詳情

Section B – Details of Implementation Plan of the Project

(d) Details of Speaker/Tutor of Seminar(s)/Workshop(s) (if any)

講座／工作坊的講者／導師詳情（如有）

(Please provide curriculum vitae(s) of the invited speaker(s)/tutor(s) for reference, if available.)

（請提供已邀請的講者／導師的履歷（如有），以供參考。）

*Please delete as appropriate. 請刪去不適用者。

Name of Activity 活動名稱	Theme 主題	Details of Speaker/ 講者／導師詳情		
		Duties of Speaker/ Tutor 講者／導師 的職責	Qualification of Speaker/ Tutor 講者／導師 的資歷	Status 狀
e.g.: Eco Talk 例：環保講座	Green living 綠色生活	To conduct the talk and answer questions 負責演講及 解答問題	Representative from green group 綠色團體代 表	* Invited / To Be Invi * 已邀請 ／未邀請
				* Invited / To Be Invi * 已邀請 ／未邀請
				* Invited / To Be Invi * 已邀請 ／未邀請

請提供已邀請的講者／導師的
履歷（如有）。

每名講者／導師每小時最高
資助額因應資歷而有所不同。

Please provide **curriculum
vitae(s)** of the invited
speaker(s)/tutor(s), if available.

Maximum funding supporting
of speaker/ instructor per hour
depends on the his/ her
qualification.

乙部 – 推行項目詳情

Section B – Details of Implementation Plan of the Project

工作時間表及活動概要

(請列出項目的所有活動及工作時間表，並提供活動的詳情。)

請於P&E_Application_Annex.xlsx內填寫補充資料表格 “Annex03” 。

其他資料

推廣活動的方法

(請註明所需宣傳品的種類和數量 (如有) 。)

請於P&E_Application_Annex.xlsx內填寫補充資料表格 “Annex04” 。

項目成果宣傳計劃

(適用於申請資助額超過200萬元的建議項目)

請於P&E_Application_Annex.xlsx內填寫補充資料表格 “Annex05” 。

出版及製作教材 (如有)

(申請機構應把資料上載至互聯網，以避免印刷及影印)

請於P&E_Application_Annex.xlsx內填寫補充資料表格 “Annex06” 。

講座 / 工作坊的講者 / 導師詳情 (如有)

(請提供已邀請的講者 / 導師的履歷 (如有) ，以供參考)

請於P&E_Application_Annex.xlsx內填寫補充資料表格 “Annex07” 。

其他詳情 (如有)

Work Schedule and Activity Summary 工作時間表及活動概要			
Activity (including planning, recruitment) 活動 (包括籌備、招募等) (200 characters)	Date 日期 (200 characters)	Time 時間 (200 characters)	Venue 地點 (100 characters)

Annex01 | Annex02 | Annex03 | Annex04 | Annex05 | Annex06 | Annex07 | Annex08 | Annex09

乙部 – 推行項目詳情

Section B – Details of Implementation Plan of the Project

8. Innovative Elements of the Project and its Difference(s) from Similar Type Projects (e.g. method of implementation, location, target participants, theme, types of activities, etc.)

項目的創意元素及與同類型項目比較的不同之處（如實施方法、地點、目標參與者、主題及活動的類型等）

應優先考慮社區上現有項目或服務**未能涵蓋**的地方 / 資源。

Should first consider areas / resources **not covered** by the existing projects or services in the community.

避免與政府部門或其他團體曾經或正在進行的**工作重複**。

Avoid duplication of the work already or currently being carried out by government departments or other organisations.

清楚明確地說明項目創意元素及與同類型項目比較的不同之處。

In clear and specific terms, state the innovative elements of the project and its **difference(s)** from similar type projects.

項目的創意元素及與同類型項目比較

審議建議項目時，會考慮建議項目是否或會否與其他團體或政府部門曾經或正在進行的**工作重複**，亦會考慮建議項目是否**具備創意元素**。

In vetting a project proposal, due consideration will be given to whether there is or likely to be **duplication of the work** already or currently being carried out by other organisations or government departments, and whether it **processes innovative elements**.

乙部 – 推行項目詳情

Section B – Details of Implementation Plan of the Project

9. Expected Benefits of Project 項目的預期成效

Project evaluation should be made to assess the effectiveness of the project upon completion. Please state clearly the expected output indicators with the target beneficiaries by completing **Appendix II** of this Application Form. Applicant organisation should also identify one activity of the project, illustrate the design of a set of pre-activity and post-activity questionnaires in the application form, invite the activity's participants to fill in the questionnaires before and after the activity respectively, and collect questionnaires from not less than around 20% or 50 of the total participants (whichever is the less) for activity assessment. A summary of activity assessment should be submitted together with the completion report. Samples of the questionnaires are available at the ECF website.

在項目完成後，申請機構須進行「項目成效評估」，請填妥本申請表格**附錄II**，以列明清晰的預期表現指標和其目標受惠者。同時，申請機構亦須選取項目其中一個活動，就該活動設計並與申請表格一併遞交一套活動前和活動後問卷，並邀請活動參加者分別在該活動開始前後填寫問卷，以及收回不少於參加人數約20%或50份已填妥的問卷（以較少者為準），作為「活動成效檢討」。活動成效檢討的摘要須夾附於項目完成報告書內。問卷參考範本可於環境及自然保育基金的網頁參閱。

機構需以**量化**方式說明整個項目的預期成果，以及對目標對象帶來的益處。在整個項目完成後，機構須按照有關的表現指標評估整個項目的成效。

Expected outcomes of the project in **quantitative terms** and expected impact to the target group should be stated. Upon completion of project, evaluation should be made in accordance with the relevant output indicators to assess the effectiveness of the whole project.

10. Sustainability 項目可持續性

(Describe the plan to maintain development of the project and sustain its impacts after project completion. 列明項目在完成後維持發展和延續成效的計劃。)

項目可持續性（列明項目在完成後維持發展和延續成效的計劃）

乙部 – 推行項目詳情

Section B – Details of Implementation Plan of the Project

若屬延續進行中或已完成項目的申請，在審議建議項目時，會考慮有否在不同方面提出**加強 / 改善**項目之處，包括有否加入新元素、有否提升績效及 / 或有否優化原有項目內容等，以及在不影響項目表現下逐漸減少依賴本基金的資助。

If it is an application for extension of an ongoing or a completed project, due consideration will be given to whether the project shows **enhancement/improvement** in different aspects such as adding new elements, improving performance, and/or optimizing the project, etc. and diminishing reliance on the ECF funding support without compromising the project performance.



在一般情況下，同一項目將**不會獲批延續多於兩次**。

Normally, the same project will **not be approved for extension more than twice**.

參考「申請指引」第5.2.2.11段及附錄II。

Make reference to paragraph 5.2.2.11 and Appendix II of the "Guide to Application".

乙部 – 項目預算 Section B – Budget of the Project

11. Budget of the Project 項目預算

(Please read paragraph 5.2.2.11 of the Guide to Application before completing this part. Please provide the unit cost and quantity for each expenditure item. If no detailed information is provided, the expenditure item may not be approved.)

(在填寫這部分前，請參閱《申請指引》第5.2.2.11部分。請提供每個開支細項的單價和數量。如沒有提供詳細資料，有關的開支細項或不會獲得資助。)

Expenditure Item 開支細項	Unit Cost 單位成本	Quantity 數量	Total 總額
A. Staffing 員工			
B. Travel and Transportation 交通和運輸			
C. Education and Promotion 教育和宣傳			
D. Insurance 保險			

申請機構須遵守法定最低工資、強積金、僱員補償保險及其他勞工法例的要求。

The **statutory minimum wage, MPF and employees' compensation insurance** requirements, as well as other employment legislations must be complied with.

由資助項目聘請的**員工擔任講者 / 導師**，有關的講者 / 導師費用通常**不會獲得資助**。

Honoraria for **speakers who are staff employed** for the project will normally **not be supported**.

就**租用**獲資助機構**內部的設備 / 設施**而申請資助，通常**不會獲批**。

Funding for **rental of in-house equipment/facilities** of the recipient organisation is normally **not supported**.

獲資助機構必須在整個項目期內為其項目投購和續購**適當和有效的保險**。

A recipient organisation must effect and keep in force **appropriate and valid insurance policies** for its project throughout the project period.

乙部 – 項目預算

Section B – Budget of the Project

Expenditure Item ↓ 開支細項 ↓	Unit Cost ↓ (\$) 單價 (元)	Quantity ↓ 數量	Unit ↓ 單位
E. Administrative and General Expenses 行政和一般支出			
F. Others 其他			

Amount of Grant Requested: (Should be same as the amount stated on page 6 of this Application Form)

擬申請資助總額：(須與本申請表格第 6 頁所列的數額相同)

沒有獲政府補助的非政府機構就推行有關項目所需的一般行政及經常支出提出的資助申請會獲得考慮。

For non-governmental organisations **without receiving government subvention**, general administrative and overhead cost incurred from the project will be considered.

未有指定用途的其他開支和應急費用，不會獲批。

Unspecified funding for miscellaneous and contingency item(s) is **not supported**.

獲資助機構須按照申請指引附錄I第6段的要求進行審計。

A recipient organisation should **conduct audit** in accordance with section 6 in Appendix I of the **Guide to Application**.

須與甲部 – 擬申請資助總額相符。

Should match with Section A – Amount of Grant Requested.

乙部 – 採購資本物品

Section B - Procurement of Capital Items

12. Justification(s) for Procurement of Capital Items (if applicable)

採購資本物品理由（如適用）

(Please refer to part 5.2.2.12 of the Guide to Application. The listed capital items and relevant estimated expenditures should be included in the above “Budget of the Project”).

（請參閱《申請指引》第5.2.2.12部分。所列的資本物品及相關預算開支應包括在上表「項目預算」內。）

Item 項目	Unit Cost (\$) 單價 (元)	Quantity 數量	Estimated Expenditure (\$) 預算開支 (元)	Use and necessity 用途及必要性

資本物品如電腦、相機及家具等通常**不予資助**。

Capital items such as computer, camera, furniture, etc. are generally **not supported**.

採購資本物品的開支總額一般**不應超過總預算的30%**。

The total cost of these capital items shall normally **not exceed 30% of the total budget**.

乙部 – 項目預算收入

Section B – Estimated Revenue Generated from the Project

13. Estimated Revenue Generated from the Project (including recurrent income)

項目預算收入（包括經常收入）

Revenue Item 收入項目	Estimated Revenue (\$) 預算收入（元）
Total 總數	

如活動涉及入場費、包價活動或租船費用，**參加者須繳付相關費用的40%。**

If admission fee, package activities or hire of launch are involved, **40% of the charge should be paid by the participants.**

乙部 – 項目預算、採購資本物品和項目預算收入 Section B – Budget of the Project, Procurement of Capital Items, Estimated Revenue Generated from the Project

項目預算

(在填寫這部分前，請參閱《申請指引》第5.2.2.11部分。請提供每個開支細項的單價和數量。如沒有提供詳細資料，有關的開支細項或不會獲批資助。)

請於P&E_Application_Annex.xlsx內填寫補充資料表格“Annex08”。

採購資本物品理由（如適用）

(請參閱《申請指引》第5.2.2.12部分。所列的資本物品及相關預算開支應包括在Annex08「項目預算」內。)

請於P&E_Application_Annex.xlsx內填寫補充資料表格“Annex09”。

項目預算收入（包括經常收入）

請於P&E_Application_Annex.xlsx內填寫補充資料表格“Annex10”。

[illegible]

乙部 – 項目預算

Section B – Budget of the Project

Budget of the Project 項目預算		
Expenditure Item 開支細項 (500 characters)	Unit Cost (\$) 單價 (元) (Amount)	Quantity 數量 (Number)
A. Staffing 員工		
Project Officer	HK\$20,000.00	2
MPF of Project Officer	HK\$1,000.00	
B. Travel and Transportation 交通和運輸		
C. Education and Promotion 教育和宣傳		
D. Insurance 保險		
E. Administrative and General Expenses 行政和一般支出		
Audit fee	HK\$20,000.00	2.0
F. Others 其他		

注意：請務必將項目的開支填寫於此表，審批項目時只會以此表為依歸。

Important: Please include all expenditure in this table, which will be the sole reference when considering project budget.

填寫單價及數量後，會自動計算預算開支。
The excel will automatically calculate the Estimated expenditure when Unit Cost and Quantity are filled.

Requested: (in Form)	
總額: (相同)	HK\$544,000.00

Annex01

Annex02

Annex03

Annex04

Annex05

Annex06

Annex07

Annex08

Annex09

Annex10

Annex11

Annex12

Annex13

Annex14

Annex15

Annex16

注意：請務必將項目的所有開支填寫於此表，審批項目預算時只會以此表為依歸。

Important: Please include all project expenditure in this table, which will be the sole reference when considering project budget.

填寫單價及數量後，會自動計算預算開支。

The excel will automatically calculate the **Estimated Expenditure** when **Unit Cost** and **Quantity** are filled.

審議建議項目時，會考慮建議預算是否**審慎、實際和具成本效益**，每項開支均具有充分的理據支持。

In vetting a project proposal, due consideration will be given to whether the proposed budget is **prudent, realistic** and **cost-effective**, with every expenditure item well justified.

乙部 – 建議首期撥款發放百分比

Section B – Proposed Percentage of First Payment

14. Proposed Percentage of First Payment 建議首期撥款發放百分比

Payment 發放款項	% of approved grant 批准撥款的百分比 (%)	Requirements for payment 發放款項的條件
First payment 首期撥款		After signing of the funding agreement 簽署資助協議後

建議首期撥款發放百分比

申請機構填寫此部分時須考慮項目初期需要租用辦公室、購置資本物品等需要，環境及自然保育基金委員會會考慮各因素，就首期撥款百分比作最終決定。

發放款項的條件：簽署資助協議後

首期撥款的百分比 (%) 50

申請機構填寫此部分時須考慮**項目初期**租用辦公室、購置資本物品等需要。

環境及自然保育基金委員會會考慮各因素，**就首期撥款百分比作最終決定**。

The applicant organisation should consider the need for office rental, procurement of capital items, etc. in the **initial stage of the project** in calculating the percentage of first payment required to kick start the project. The ECF Committee will consider various factors to make a **final decision on the percentage of the first payment**.

獲資助機構會在簽署資助協議並遞交已簽署的審計業務承諾書（如適用）後，收到**最高50%的資助款項**，確實金額視乎項目工作計劃的內容而定。

Depending on the content of the project work plan, the recipient organisation will receive **a maximum of 50% of the grant** upon signing of the funding agreement and submission of the completed auditor undertaking form (if applicable).

乙部 – 項目其他資助來源

Section B – Other Sources of Funds

審議建議項目時，會充分考慮建議項目由**其他來源資助會否較為恰當**。

In vetting a project proposal, due consideration will be given to whether the project should **more appropriately be funded by other sources**.

15. Other Sources of Funds (both confirmed and being applied for; state name(s) of sponsor(s) and sponsorship amount(s))

項目其他資助來源（包括已獲批准及正在申請的資助；請列明贊助機構名稱及贊助金額）

**Please delete as appropriate. 請刪去不適用者。*

Name of Sponsor 贊助機構名稱	Sponsorship Amount (\$) 贊助金額（元）	Status* 狀況*
		Confirmed/ Being Applied For 已獲批准／正在申請
		Confirmed/ Being Applied For 已獲批准／正在申請
		Confirmed/ Being Applied For 已獲批准／正在申請
		Confirmed/ Being Applied For 已獲批准／正在申請

項目其他資助來源（包括已獲批准及正在申請的資助；請列明贊助機構名稱及贊助金額）

請於P&E_Application_Annex.xlsx內填寫補充資料表格“Annex11”。

乙部 – 項目團隊資料

Section B – Information of the Project Team

16. Information of the Project Team 項目團隊資料

(Please state composition and number of staff to be involved in the project, their duties and the amount of time to be contributed to the project, etc. including full-time staff, part-time staff and volunteers. If there are any proposals for employing an existing staff member of the applicant organisations under the project, please provide his/her name and curriculum vitae for approval. Please also provide the project team's organisation chart.)

(請列出項目職員組合及人數、各人的職責及投放於項目的工作時間，包括全職及兼職人員和義工。如計劃聘用申請機構的現職員工參與這個項目，請提供他們的姓名和履歷，以供批核。另請提供項目團隊的組織架構圖。)

(a) Project Leader 項目組長

Name of Project

Leader:

項目組長姓名：_____

Position Held:

職位：_____

Contact Tel. No.:

聯絡電話號碼：_____

Fax No.:

傳真號碼：_____

Mobile Phone no.:

流動電話號碼：_____

Email Address:

電郵地址：_____

項目團隊資料

(請列出項目職員組合及人數、各人的職責及投放於項目的工作時間，包括全職及兼職人員和義工。如計劃聘用申請機構的現職員工參與這個項目，請提供他們的姓名和履歷，以供批核。另請提供項目團隊的組織架構圖。)

項目組長

項目組長姓名 *

項目組長職位 *

項目組長聯絡電話號碼 *

項目組長傳真號碼

項目組長流動電話號碼 *

項目組長電郵地址 *

項目組長和項目負責人可以由**同一人**擔任，亦可以由**不同人士擔任**。

The project leader and person-in-charge can be the **same person** or **different individuals**.

乙部 – 項目團隊資料

Section B – Information of the Project Team

(b) Full-time/Part-time staff 全職／兼職人員

Position (Number) 職位 (數目)	Qualification Required 所需資歷	Duties 職責	Full-time/ Part-time 全職／ 兼職	Amount of time to be contributed to the project (in terms of number of working days/ hours per month) 投放於項目 的工作時間 (以每個月的 工作日數／ 時數計算)	Salary (including MPF) 薪金 (包括 強積金)	Recruitment Method 招聘方法
e.g.: Project Coordinator (1) 例： 項目統籌 員(1)	Tertiary education; with one-year experience in organising activities. 專上程度； 具備一年籌 辦活動經驗	To plan and implement the project. 計劃及推 行項目	* Part-time/ Full-time *兼職／ 全職	22 days per month 每月22個 工作日	\$16,850	Open Recruitment 公開招聘
			* Part-time/ Full-time *兼職／ 全職	days per month 每月 個工作日		

(c) Volunteer 義工

Name of Activities 活動名稱	Duration of Activities 活動時段	No. of Volunteers 義工數目	Duties 職責	Recruitment Method 招募方法	Selection Criteria 甄選準則
e.g.: Eco Talk 例：環保 講座	*Half-day/ Whole-day *半日／全日	5	To assist in guest reception and registration 協助接待 嘉賓及參 加者登記	Select from existing pool of volunteers 從現有義工 中甄選	With experience in conducting similar events 具備相關工 作經驗
	*Half-day/ Whole-day *半日／全日				
	*Half-day/ Whole-day *半日／全日				

(d) Others – number and positions of other staff to be involved but not funded under the project
其他—不在資助範圍內但參與項目的其他員工的數目及職位

全職／兼職人員

請於P&E_Application_Annex.xlsx內填寫補充資料表格“Annex12”。

義工

請於P&E_Application_Annex.xlsx內填寫補充資料表格“Annex13”。

其他—不在資助範圍內但參與項目的其他員工的數目及職位*

Section B – Information of the Project Team

Annex11

Position (Number) 職位 (數目) (50 characters)	Qualification Required 所需資歷 (500 characters)	Duties 職責 (500 characters)	Full-time/Part-time 全職／兼職	Amount of time to be contributed to the project (in terms of number of working days/hours per month) 投放於項目的工作時間 (以每個月的工作日數／時數計算) (50 characters)	Salary (including MPF) 薪金 (包括強積金) (200 characters)	Recruitment Method 招聘方法 (200 characters)
e.g. Project Officer (1) 例：項目主任 (1)						

請填寫項目員工**人數**。

Please state the **headcount** for project staff.

項目員工的**薪金及強積金**應包括在項目**預算**中。

The project staff' s relevant **salary & MPF** should be included in the **Budget of the Project**.

獲資助機構應循**公開招聘**聘請項目員工。任何在**未經審批小組同意**下支付予獲資助機構的董事／成員／僱員的薪酬／報酬將**不獲資助**。

The recipient organisation should hire project staff via **open recruitment**. Any remunerations/ rewards paid to directors/ members/ employees of the recipient organisation **without obtaining the Vetting**

請填寫項目
員工人數。

Please state
the
headcount
for project
staff.

項目員工的薪金及強積金應包括在項目預算中。

The project staff' s relevant **salary & MPF should be included in the Budget of the Project.**

獲資助機構應循**公開招聘**聘請項目員工。任何在**未經審批小組同意**下支付予獲資助機構的董事／成員／僱員的薪酬／報酬將**不獲資助**。

The recipient organisation should hire project staff via **open recruitment**. Any remunerations/ rewards paid to directors/ members/ employees of the recipient organisation **without obtaining the Vetting Subcommittee's prior approval would not be supported.**

乙部 – 其他資料

Section B – Other Information

17. Experience and record of applicant organisation in organising related activities other than projects funded by the ECF
申請機構舉辦環境及自然保育基金資助項目以外的相關活動經驗及記錄

18. Brief Descriptions on Environmental, Social and Governance (ESG) Practices of the Applicant Organisation (e.g. initiatives implemented to reduce negative environmental impact, improve social responsibility, ensure strong corporate governance, etc.) 申請機構實踐環境、社會和管治 (ESG) 的簡要描述 (例如推行降低影響環境措施、加強社會責任和確保健全公司治理的安排等)

申請機構可展示其**社區網絡**及 / 或項目負責人 / 組長的**相關資歷**。

The applicant organisation can demonstrate their **community network** and/or **relevant qualifications** of the person-in-charge/project leader.

reduce them over time
逐步減少碳排放量

19. Other relevant information in support of application 其他支持申請的相關資料

Governance 管治

申請機構過往記錄，包括其社區網絡、過往推行項目的經驗，以及**達到項目預期成果及效益的能力**會用於評定個別申請是否可取。

The track record of the applicant organisations, including their community network, past experience in project implementation and ability in **output and outcome**, is used in assessing the merits of individual applications.

申請機構應展示其**環境、社會和管治方面的表現**。

The applicant organisation should demonstrate their **Environmental, Social and Governance (ESG) performance**.

審議建議項目時，會考慮申請機構過往記錄及是否具備良好的知識、技術和資源。

In vetting a project proposal, due consideration will be given to the track record, and the knowledge, technical capability and resources possessed by the applicant organisations.

乙部－其他資料

Section B – Other Information

請於P&E_Application_Annex.xlsx內填寫補充資

申請機構實踐環境、社會和管治（ESG）的簡要描述（例如推行降低影響環境措施、加強社會責任和確保健全公司治理的安排等）

[illegible]

首次申請機構資料補充頁

Supplementary Sheet for **First-time** Applicant Organisation

首次申請機構資料補充頁

(請參閱「宣傳及教育項目 - 申請指引」第3.1部分。)

首次申請宣傳及教育項目，或曾經申請環境及自然保育基金資助但其後機構資料及 / 或組織章程大綱及 / 或組織章程細則有所更改 *

☒ 是 ☐ 否

機構的詳細資料

機構根據下列條例註冊 *

- ☐ 《社團條例》(第151章)
☐ 《公司條例》(第622章)
☐ 其他 (請註明)

機構主要成員的資料 (包括姓名、職位及聯絡電話) :

請於P&E_Application_Annex.xlsx內填寫補充資料表格 "Annex16"。

機構是否根據《稅務條例》(第112章)第88條獲豁免繳稅? *

☐ 是 ☐ 否

機構是否曾於過去一年內修改其組織章程細則中有關利潤或資產的條款? *

☐ 是 ☐ 否

機構是否正接受政府補助? *

☐ 是 ☐ 否

機構的背景資料 (包括成立年份、宗旨、經費來源等) *

須要填寫此部分。

Required to fill in this part.

首次申請機構資料補充頁

(請參閱「宣傳及教育項目 - 申請指引」第3.1部分。)

首次申請宣傳及教育項目，或曾經申請環境及自然保育基金資助但其後機構資料及 / 或組織章程大綱及 / 或組織章程細則有所更改 *

☐ 是 ☒ 否

無須填寫此部分。

Do not required to fill in this part.

首次申請機構資料補充頁

Supplementary Sheet for First-time Applicant Organisation

1. Is the organisation exempted from tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance (Cap. 112)?

機構是否根據《稅務條例》(第 112 章)第 88 條獲豁免繳稅?

☒ Yes 是

☐ No 否

Information on the principal persons-in-charge of the organisation:

機構主要成員的資料:

Name in English 英文姓名	Name in Chinese 中文姓名	Position 職位	Contact Telephone No. 聯絡電話號碼

按此處上載。

Click here to upload.

注意:

請附上機構的註冊文件副本。請同時提交「組織章程大綱及章程細則」副本或其他文件，以證明機構屬非牟利性質。申請機構主管或副主管須於有關文件上親自簽署及蓋上申請機構正本印章，以確認文件副本。

請提交有關證明文件副本。*



選擇檔案或拖放到此處
接受檔案格式: PDF, DOCX, DOC, XLSX, XLS, JPG, JPEG
總大小不多於 10.0 MB
(可選最多 20 個檔案)

機構是否根據《稅務條例》(第112章)第88條獲豁免繳稅? *

☐ 是 ☐ 否

- 稅務局就根據《稅務條例》(第112章)第88條所作豁免繳稅安排發出的函件副本;
- 機構的註冊文件副本; 及
- 機構的組織章程細則副本。

- a copy of the letter issued by the Inland Revenue Department on tax-exemption under section 88 of the Inland Revenue Ordinance (Cap. 112);
- a copy of the organisation's registration document; and
- a copy of the organisation's Articles of Association.

首次申請機構資料補充頁

Supplementary Sheet for First-time Applicant Organisation

2. The applicant organisation is registered under: 機構根據以下條例註冊:

☒ the Societies Ordinance (Cap.151) 《社團條例》(第151章)

(Year: 年份: / Registration No.: 註冊號碼:)

Please provide the particulars of all the office-bearers of the organ application form for registration of a Society submitted to the Hong 請根據向香港警務署提交的社團註冊申請表所載的各個個人資料詳情。

Office held in Society 幹事職銜			
Name in English 英文姓名			
Name in Chinese 中文姓名			
First 4 digits of Hong Kong Identity Card Number 香港身份證首4個號碼			
Hong Kong Address 香港地址			
Contact Telephone No. 聯絡電話號碼			

《社團條例》(第151章)

the Societies Ordinance
(Cap.151)

機構的詳細資料

機構根據下列條例註冊*

☒ 《社團條例》(第151章)

☐ 《公司條例》(第622章)

☐ 其他(請註明)

註冊申請表所載的各社團幹事提供以下個人資料詳情。

Annex15.xlsx內填寫補充資料表格“Annex15”。

、職位及聯絡電話)：

請於P&E_Application_Annex.xlsx內填寫補充資料表格“Annex16”。

注意：

請附上機構的註冊文件副本。請同時提交「組織章程大綱及章程細則」副本或其他證明文件，以證明機構屬非牟利性質。申請機構主管或副主管須於有關文件上親自簽署及蓋上申請機構正本印章，以確認其為核證副本。

請提交有關證明文件副本。*



選擇檔案或拖放到此處
接受檔案格式：PDF, DOCX, DOC, XLSX, XLS
總大小不多於 10.0 MB
(可選最多 20 個檔案)

按此處上載。

Click here to upload.

- 機構的註冊文件副本；
- 機構的組織章程細則副本（當中需包含禁止成員在公司解散後攤分利潤或資產的條款；而其宗旨及權力需不包括向成員分派利潤）。

- a copy of the certificate of incorporation / certificate of registration;
- a copy of the organisation's Articles of Association (which must include clauses prohibiting the distribution of the organisation's profits or properties amongst its members upon dissolution; and its objects and powers shall not include the distribution of profits to members)

首次申請機構資料補充頁

Supplementary Sheet for First-time Applicant Organisation

2. The applicant organisation is registered under: 機構根據以下條例註冊：

☒ the Companies Ordinance (Cap. 622) 《公司條例》(第 622 章)
(Year: 年份: _____ / Registration No.: 註冊號碼: _____)

Information on the directors of the company: 公司主要成員的資料：

Name in English 英文姓名	Name in Chinese 中文姓名	Position 職位

《公司條例》(第622章)

the Companies Ordinance
(Cap. 622)

請的詳細資料

機構根據下列條例註冊 *

☐ 《社團條例》(第151章)

☒ 《公司條例》(第622章)

☐ 其他 (請註明)

年份 * 註冊號碼 *

位及聯絡電話) :

內填寫補充資料表格 "Annex16" .

位及聯絡電話)

內填寫補充資料表格 "Annex17" .

提交「組織章程大綱及章程細則」副本或其他證明文件，以證明機構屬非牟利性質。申請機構主席或副主席須於有關文件上親自簽署及蓋上申請機構正本印章，以確認其為核證副本。

請提交有關證明文件副本。 *

選擇檔案或拖放到此處

接受檔案格式: PDF, DOCX, DOC, XLSX

總大小不多於 10.0 MB

(可選最多 20 個檔案)

按此處上載。

Click here to upload.

- 機構的註冊文件副本；
 - 機構的組織章程細則副本（當中需包含禁止成員在公司解散後攤分利潤或資產的條款；而其宗旨及權力需不包括向成員分派利潤）。
- a copy of the certificate of incorporation / certificate of registration;
 - a copy of the organisation's Articles of Association (which must include clauses prohibiting the distribution of the organisation's profits or properties amongst its members upon dissolution; and its objects and powers shall not include the distribution of profits to members)

首次申請機構資料補充頁

Supplementary Sheet for First-time Applicant Organisation

2. The applicant organisation is registered under: 機構根據以下條例註冊：

☒ others 其他 (Please specify: 請註明。 _____)

如機構是根據**其他條例**註冊，請註明。

If the applicant organisation is registered under **other ordinance**, please specify.

機構的詳細資料

機構根據下列條例註冊 *

☐ 《社團條例》(第151章)

☐ 《公司條例》(第622章)

☒ 其他(請註明)

其他 - 註明 *

機構主要成員的資料(包括姓名、職位及聯絡電話)：

請於EECA_Application_Annex.xlsx內填寫補充資料表格“Annex15”。

注意：

請附上機構的註冊文件副本。請同時提交「組織章程大綱及章程細則」副本或其他證明文件，以證明機構屬非牟利性質。申請機構主管或副主管須於有關文件上親自簽署及蓋上申請機構正本印章，以確認其為核證副本。

請提交有關證明文件副本。 *

選擇檔案或拖放到此處

接受檔案格式：PDF, DOCX, DOC, XLSX, XLS, J
總大小不多於 10.0 MB
(可選最多 20 個檔案)

按此處上載。

Click here to upload.

- 機構的註冊文件副本；
- 機構的組織章程細則副本（當中需包含禁止成員在公司解散後攤分利潤或資產的條款；而其宗旨及權力需不包括向成員分派利潤）。

- a copy of the certificate of incorporation / certificate of registration;
- a copy of the organisation's Articles of Association (which must include clauses prohibiting the distribution of the organisation's profits or properties amongst its members upon dissolution; and its objects and powers shall not include the distribution of profits to members)

首次申請機構資料補充頁

Supplementary Sheet for First-time Applicant Organisation

3. Has the organisation amended any clauses relevant to profits or properties in its Articles of Association in the past one year? ↵

機構是否曾於過去一年內修改其組織章程細則中有關利潤或資產的條款？ ↵

☐ No 否 ↵

☐ Yes 是 ↵

機構是否曾於過去一年內修改其組織章程細則中有關利潤或資產的

☐ 是 ☐ 否

機構是否正接受政府補助？ *

☐ 是 ☐ 否

4. Does the organisation receive any Government subve

機構是否正接受政府補助？ ↵

☐ No 否 ↵

☐ Yes 是 (Please indicate the name of the dep
名稱。) ↵

機構的背景資料 (包括成立年份、宗旨、經費來源等)

5. Background information about the organisation (including year of establishment, objective(s), source of funding, etc.): ↵

機構的背景資料 (包括成立年份、宗旨、經費來源等): ↵

須與甲部 – 聲明所述相符。

Should match with Section A – Declaration.

機構現時有接受政府補助。 *

☐ 是 ☒ 否

附錄 I - 確認書

Appendix I – Agreement

確認書

申請機構可到網頁：(<https://www.ecf.gov.hk/tc/resources?view=forms-and-documents>) 下載申請表格附錄I，並與申請表格一併遞交。申請機構須填妥申請表格附錄I，簽署確認書。如無遞交此附錄，申請將被視為無效。

請提交附錄I。*



選擇一個檔案或拖放到此處
接受檔案格式：PDF, DOCX, DOC
大小不多於 10.0 MB

按此處上載。

Click here to upload.

注意：每份申請遞交一份確認書。

附錄 I

致：環境及自然保育基金
宣傳及教育項目審批小組秘書處

環境及自然保育基金
宣傳及教育項目申請

確認書

我們已閱讀及明白下列條款：

- (i) 政府保留權利以本機構曾經參與、正在參與或有理由相信本機構曾經或正在參與可能導致或構成發生危害國家安全罪行的行為或活動為由，取消本機構的再次申請，又或為維護國家安全，或為保障香港的公眾利益、公共道德、公共秩序或公共安全，而有必要剔除本機構日後申請環境及自然保育基金的資格。
- (ii) 即使有關申請已獲批准，如果出現下列任一情況，政府可立即撤回或取消有關批准：
- 本機構曾經參與或正在參與可能會構成或導致發生危害國家安全罪行或不利于國家安全的行為或活動；
 - 繼續參與本機構或繼續推行該環境及自然保育基金項目將不利于國家安全；或
 - 政府合理地相信上述任一情況將會發生。

我們謹此確認，我們同意及承諾遵守上述條款。

機構名稱(英文)：_____
機構名稱(中文)：_____
主管／副主管姓名(英文)：_____
主管／副主管姓名(中文)：_____
職位(英文)：_____
職位(中文)：_____
機構印章：_____

主管／副主管簽署：_____

日期：_____

NB: Please submit one agreement for each application.

Appendix I

To: Environment and Conservation Fund
Publicity and Education Projects Vetting Subcommittee Secretariat

Environment and Conservation Fund (ECF)
Application for Publicity and Education Projects

Agreement

We have read and understood the following clauses:

- (i) the Government reserves the right to disqualify our application on the grounds that our organisation has engaged, is engaging, or is reasonably believed to have engaged or be engaging in acts or activities that are likely to cause or constitute the occurrence of offences endangering national security or otherwise the exclusion of our organisation from future applications is necessary in the interest of national security, or is necessary to protect the public interest of Hong Kong, public morals, public order or public safety;
- (ii) even after the application is approved, the Government may immediately withdraw or cancel the relevant approval upon the occurrence of any of the following events:
- our organisation has engaged or is engaging in acts or activities that are likely to constitute or cause the occurrence of offences endangering national security or which would otherwise be contrary to the interest of national security;
 - the continued engagement of our organisation or the continued implementation of the ECF project is contrary to the interest of national security; or
 - the Government reasonably believes that any of the events mentioned above is about to occur.

We hereby confirm we agree and undertake to comply with the above clauses.

Organisation Name (in English): _____
Organisation Name (in Chinese): _____
Name of Head/Deputy Head (in English): _____
Name of Head/Deputy Head (in Chinese): _____
Position (in English): _____
Position (in Chinese): _____
Organisation Chop: _____

Signature of Head/Deputy Head: _____

Date: _____

申請機構須就每份申請簽署並遞交一份確認書 (附錄I) 。如無妥為簽署並連同申請表格一併遞交此附錄，申請將被視為無效。

Applicant organisation is required to **sign and submit one agreement (Appendix I)** for **each application**. An application will be considered **invalid** if the Appendix is **not duly signed and submitted along with the application**.

附錄 II - 項目成效評估 (預計的成果和效益)

Appendix II – Project Evaluation (Expected Output and Outcomes)

項目預計的成果和效益及有關評估

備註

在項目完成後，申請機構須進行「項目成效評估」，請填妥本申請表格附錄II，以列明清晰的預期表現指標和其目標受惠者。同時，申請機構亦須選取項目其中一個活動，就該活動設計並與申請表格一併遞交一套活動前和活動後問卷，並邀請活動參加者分別在該活動開始前後填寫問卷，以及收回不少於參加人數約20%或50份已填妥的問卷（以較少者為準），作為「活動成效檢討」。活動成效檢討的摘要須夾附於項目完成報告書內。申請機構可到網頁：<https://www.ecf.gov.hk/tc/resources?view=forms-and-documents>，參閱「項目成效評估參考表格—參加者意見調查」及「個別活動成效檢討參考表格—參加者意見調查」。申請資助額\$500,000或以上的項目，必須備有特別為項目而設的評估問卷。特別為項目而設的評估工具、問卷樣本或評估工具資料，須與申請表格一併遞交。

監察和評估的指標

請列出用以監察和評估項目的主要指標。

成果指標

例：招收50名中學生參加訓練工作坊

目標受惠者

請列出參與主要活動的受惠者人數。

例：對環境保護有興趣的學生

主要指標 A1

目標受惠者

列出用以監察項目的**成果指標**及**目標受惠者人數**（按人頭計算），例如招收50名中學生參加訓練工作坊。

List the **output indicators** and the **number of target beneficiaries** (count by heads), e.g. Recruit 50 secondary school students for the training workshops.

效益指標

請說明受惠者參與項目後的預期改變，指標必須是具體、可量化及可實現的。

例：80%參加訓練工作坊的中學生的環保知識有所提升

例：成功改變參加者的行為，令他們樂於實踐綠色生活，並致力支持環保

目標受惠者

請列出參與主要活動的受惠者人數。

例：50名參加訓練工作坊的中學生

例：100名出席工作坊的參加者簽署「環保約章」

主要指標 B1

目標受惠者

列舉效益指標（例如參加者的行為改變或參加者學習到的環境保護知識）。說明參與項目後的預期轉變及**目標受惠人數**（按人頭計算）。例如80%參加訓練工作坊的中學生的環保知識有所提升。

Indicate the outcomes indicators (e.g. participants' behavioural change or environmental protection knowledge to be learnt by the participants). Describe the **expected change** and the **number of target beneficiaries** (count by heads) after participated the project. e.g. increase in environmental knowledge among 80% of the secondary school students attending the training workshops.

附錄 II - 項目成效評估 (預計的成果和效益)

Appendix II – Project Evaluation (Expected Output and Outcomes)

監察和評估機制

(請描述如何收集以上指標的資料)

收集資料方法

成果指標

主要指標 A1

- ☐ 從登記記錄中檢索資料
- ☐ 其他方法

主要指標 A2

- ☐ 從登記記錄中檢索資料
- ☐ 其他方法

主要指標 A3

- ☐ 從登記記錄中檢索資料
- ☐ 其他方法

- ☐ 從登記記錄中檢索資料
- ☐ 其他方法

主要指標 A5

- ☐ 從登記記錄中檢索資料
- ☐ 其他方法

收集資料的工具

效益指標

主要指標 B1

- ☐ 參加者意見調查
- ☐ 為項目特設的評估問卷 (只適用於 \$500,000 以上項目)
- ☐ 其他工具

主要指標 B2

- ☐ 參加者意見調查
- ☐ 為項目特設的評估問卷 (只適用於 \$500,000 以上項目)
- ☐ 其他工具

主要指標 B4

- ☐ 參加者意見調查
- ☐ 為項目特設的評估問卷 (只適用於 \$500,000 以上項目)
- ☐ 其他工具

收集資料方法

Means of Data Collection

收集資料的工具

Tools for Data Collection

**Appendix II
附錄 II**

**Publicity and Education (P&E) Projects
Project Evaluation
Expected Output and Outcomes
宣傳及教育項目
項目成效評估
預計的成效和效益**

1. Indicators for Monitoring and Evaluation 監察和評估的指標 (Please list the main indicators for monitoring and evaluating the project.) (請列出用以監察和評估項目的主要指標。)	Target Beneficiaries 目標受惠者 (Indicate the number of beneficiaries (except by kind) participating in the key activities.) (請列明參與主要活動的受惠人士數目。)
(A) Output Indicators 成效指標	
Key Indicator A1 主要指標 A1	
Key Indicator A2 主要指標 A2	
Key Indicator A3 主要指標 A3	
Key Indicator A4 主要指標 A4	
Key Indicator A5 主要指標 A5	
(B) Outcome Indicators 效益指標	
Key Indicator B1 主要指標 B1	

(C) Outcome Indicators 成效指標 (Indicate the changes that are expected to be found among the beneficiaries. Indicators must be specific, measurable and achievable.) (請列明受惠者參與項目後所預期出現、清晰、可測量及可實現的改變。)	Target beneficiaries 目標受惠者 (Indicate the number of beneficiaries (except by kind) participating in the key activities.) (請列明參與主要活動的受惠人士數目。)
e.g.: Increase in environmental knowledge among 80% of the secondary school students attending the training workshop. 例：80%參加培訓工作坊的中學生對環境知識有所提升	e.g.: 70 secondary school students attending the training workshop. 例：70 名參加培訓工作坊的中學生
e.g.: Resulted in behavioural change of willingness to practice greenness in daily life and adopted to become Eco-friendly Citizens. 例：促使受惠者行為轉變，令他們開始實踐綠色生活，並致力支持環保	e.g.: 100 participants attending the workshop have signed the "No-Plastic" Charter. 例：100 名參加培訓工作坊的受惠者簽署「拒用塑膠」的誓
Key Indicator B1 主要指標 B1	

2. Monitoring and Evaluation Mechanism 監察和評估機制
(Describe how to collect information on the above-mentioned indicators.) (請描述如何收集以上指標的資料。)

(A) Output Indicators 成效指標	Means of Data Collection 收集資料方法
Key Indicator A1 主要指標 A1	☐ Data will be retrieved from registration record 從登記記錄中檢索資料 ☐ Other means, please specify: 其他方法，請描述：
Key Indicator A2 主要指標 A2	☐ Data will be retrieved from registration record 從登記記錄中檢索資料 ☐ Other means, please specify: 其他方法，請描述：
Key Indicator A3 主要指標 A3	☐ Data will be retrieved from registration record 從登記記錄中檢索資料 ☐ Other means, please specify: 其他方法，請描述：
Key Indicator A4 主要指標 A4	☐ Data will be retrieved from registration record 從登記記錄中檢索資料 ☐ Other means, please specify: 其他方法，請描述：
Key Indicator A5 主要指標 A5	☐ Data will be retrieved from registration record 從登記記錄中檢索資料 ☐ Other means, please specify: 其他方法，請描述：
(B) Outcome Indicators 效益指標	Tools for Data Collection 收集資料的工具
Key Indicator B1 主要指標 B1	☐ Survey on Participants 參加者意見調查 ☐ Project-specific questionnaire (for projects above \$500,000 only) 為項目特設的評估問卷 (只適用於 \$500,000 以上項目) ☐ Other tools, please specify: 其他工具，請描述：
Key Indicator B2 主要指標 B2	☐ Survey on Participants 參加者意見調查 ☐ Project-specific questionnaire (for projects above \$500,000 only) 為項目特設的評估問卷 (只適用於 \$500,000 以上項目) ☐ Other tools, please specify: 其他工具，請描述：
Key Indicator B3 主要指標 B3	☐ Survey on Participants 參加者意見調查 ☐ Project-specific questionnaire (for projects above \$500,000 only) 為項目特設的評估問卷 (只適用於 \$500,000 以上項目) ☐ Other tools, please specify: 其他工具，請描述：
Key Indicator B4 主要指標 B4	☐ Survey on Participants 參加者意見調查 ☐ Project-specific questionnaire (for projects above \$500,000 only) 為項目特設的評估問卷 (只適用於 \$500,000 以上項目) ☐ Other tools, please specify: 其他工具，請描述：
Key Indicator B5 主要指標 B5	☐ Survey on Participants 參加者意見調查 ☐ Project-specific questionnaire (for projects above \$500,000 only) 為項目特設的評估問卷 (只適用於 \$500,000 以上項目) ☐ Other tools, please specify: 其他工具，請描述：

Note:
* Please tick the appropriate box.
* Applicant/organisation may refer to the ECT website for the "Sample Forms for Project Evaluation - Survey on Participants". For projects exceeding \$500,000, project-specific questionnaire on mandatory and applicant/organisation should submit information on the project specific measurement method and completion of the questionnaire(s) or evaluation tool(s) together with the Application Form.
附註：
* 請在適當表格內填上「/」號。
* 申請機構可於環保局的網頁索取有關「項目成效評估的表格-參加者意見調查」。申請超過 \$500,000 的項目，必須填妥有關為項目特設的評估問卷。填妥有關為項目特設的評估問卷，可與申請表格二工具資料，與申請表格一同時提交。

獲資助機構可能需要以智能電子方式定期報告項目進度。審批小組或秘書處亦可能會參與項目活動或進行實地視察或進行突擊視察，以評定項目成效及查核項目的進度。

Recipient organisation may be required to **report project progress regularly via smart electronic means. The Vetting Subcommittee or the Secretariat may also join project activities or carry out site inspection or conduct surprise inspection** to assess the project outcome and examine the project progress.

補充 / 證明文件

Supplementary/Supporting Documents

證明文件

P&E_Application_Annex.xlsx *



選擇一個檔案或拖放到此處
接受檔案格式：XLSX, XLS
大小不多於 10.0 MB

其他證明文件



選擇檔案或拖放到此處
接受檔案格式：PDF, DOCX, DOC, XLSX, XLS, JPG, JPEG
總大小不多於 10.0 MB
(可選最多 20 個檔案)

請於此處上載已填妥的補充資料表格
“Annex01至Annex17”。

Click here to upload the duly completed form
for Supplementary Information “Annex01 to
Annex17”.

證明文件

P&E_Application_Annex.xlsx *

 [P&E_Application_Annex.xlsx \(58.5 KB\)](#) 

其他證明文件



選擇檔案或拖放到此處
接受檔案格式：PDF, DOCX, DOC, XLSX, XLS, JPG, JPEG
總大小不多於 10.0 MB
(可選最多 20 個檔案)

就網上申請，請確保正確遞交屬於宣傳及教育項目的補充資料表格 “Annex01至Annex17”

。如無遞交有關補充資料表格，申請將被視為無效。

For e-applications, please ensure that the correct form for Supplementary Information “Annex01 to Annex17” belonging to the Publicity and Education (P&E) Projects is submitted. An application will be considered **invalid** if the **relevant supplementary Information** is **not submitted**.

提交文件清單

Checklist of Documents Submitted

所需文件清單

- ☒ 評估問卷 (*申請資助額\$500,000或以上的項目，必須備有特別)
- ☒ 機構的註冊文件副本，以及「組織章程大綱及章程細則」副本或其他證明文件
- ☒ 稅務局就根據《稅務條例》(第112章)
- ☒ 就至少一個活動設計的前測及後測問卷。

如發現有所需文件在前頁尚未上載，請按「返回」。

If you find that some of the required documents have not been uploaded on the previous pages, please click "Back" .

如確認所需文件已上載，請在相應的文件旁加上剔號，然後按「繼續」。

If the required documents have all been uploaded, please click "Next" .

儲存

返回

繼續

同時，申請機構亦須選取項目**其中一個活動**，就該活動設計並與申請表格一併遞交**一套活動前和活動後問卷**。問卷參考範本可於環境及自然保育基金的網頁參閱。**申請資助額\$500,000或以上的項目，必須備有特別為項目而設的評估問卷。**

Applicant organisation should also identify **one activity of the project**, illustrate the design of **a set of pre-activity and post-activity questionnaires** in the application form. Samples of the questionnaires are available at the ECF website. For **projects with applied funding exceeding \$500,000, project-specific questionnaires are mandatory.**

檢查及確認

Review & Confirm

❖ 宣傳及教育項目申請表格

1) 簡介



2) 甲部 – 資料頁



3) 乙部 – 建議項目的內容



4) 乙部 – 建議項目的內容



5) 首次申請機構資料補充頁



6) 附錄 I



7) 附錄 II



8) 證明文件及所需文件清單



9) 檢查及確認

10) 確認通知書

一般常見問題



遞交前請檢查以下資料，需要時可按返回修改。

申請機構

若申請項目為不同機構合辦，有關機構須確認並在他們當中提名一個主要機構，作為本項目的申請機構。

項目負責人必須是申請機構的主管或副主管。

機構名稱(英文)

Green Association Limited

機構名稱(中文)

綠色協會有限公司

通訊地址

香港灣仔軒尼詩

項目負責人姓名(英文)

CHAN Tai-man

稱謂

先生

項目負責人姓名(中文)

陳大文

職位(英文)

Manager

如發現有前頁的資料須修正 / 補充，可按左列選單或頁面底部的「返回」。

If you wish to amend / supplement information on the previous pages, please click the menu bar on the left or the button "Back" at the bottom.

檢查及確認

Review & Confirm

遞交確認通知

如欲以電郵接收確認通知書作為紀錄，請提供你的電郵地址：

電郵

已遞交表格紀錄

成功遞交此表格後，你將可以下載一份「已遞交表格紀錄」檔案（PDF 格式），當中包括遞交參考編號及你所填寫的資料。你可以提供一個密碼以保護該 PDF 檔案：



- 密碼至少為8個字元長度
- 密碼必須包含至少一個數字、一個大階英文字母、一個細階英文字母及一個特殊符號

密碼

確認密碼

* 必須提供

儲存

返回

遞交

更新日期：2024-11-15

在確認所有資料後，請按「遞交」。

After confirming the information, please click "Submit".

如發現有前頁的資料須修正 / 補充，請按「返回」。

If you wish to amend/supplement information on the previous pages, please click "Back".

申請機構亦可於任何一頁按「儲存」。

Applicant organisation can click "Save" on any pages.

儲存及填寫已儲存的表格

Save & Fill in a Saved Form

 儲存表格 ×

此表格資料檔案（此檔案）將儲存於您現正使用的設備，請使用密碼保護此檔案。

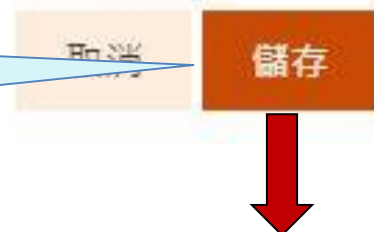
注意：請妥善保存密碼並載入此檔案以繼續填寫表格，否則系統將無法讀取此檔案。

密碼 *

確認密碼 *

按「儲存」下載gfd格式檔案。

Click "Save" to download the file in gfd format.



EPD005-2024-04-19-1812.gfd

儲存及填寫已儲存的表格

Save & Fill in a Saved Form

我想

☐ 填寫新表格

☒ 填寫已儲存的表格

↓

我想

☐ 繼續填寫表格

☒ 填寫已儲存的表格

 開啟已儲存的表格

已儲存表格檔案 *



選擇一個檔案或拖放到此處
接受檔案格式：GFD

密碼 *

輸入密碼。
Input password.

按此上載gfd格式檔案。

Click here to upload the file in gfd format.

取消

開啟

檢查及確認

Review & Confirm

遞交確認通知

如欲以電郵接收確認通知書作為紀錄，請提供你的電郵地址：

電郵

ecfpep@eeb.gov.hk

已遞交表格紀錄

成功遞交此表格後，你將可以下載一份「已遞交表格紀錄」檔案（PDF 格式），當中包括遞交參考編號及你所填寫的資料。你可以提供一個密碼以保護該 PDF 檔案：



- 密碼至少為8個字元長度
- 密碼必須包含至少一個數字、一個大階英文字母、一個細階英文字母及一個特殊符號

密碼

確認密碼

* 必須提供

儲存

返回

遞交

在確認所有資料後，
請按「遞交」。

After confirming the
information, please
click "Submit".

更新日期：2024-11-15

確認通知書

Acknowledgement

遞交詳情

多謝使用電子表格服務。系統已經收到你所遞交的資料，並且將會交予有關決策局、部門或機構處理。若日後需要就所遞交的資料作出查詢或補交附件，請提供以下的參考編號。

列印/下載已遞交表格紀錄

遞交日期及時間 (YYYY-MM-DD HH:MM)

2024-11-25 11:38

參考編號

EPD00506D4SDKAMC

如有查詢，可透過以下途徑聯絡有關政府決策局、部門或機構：

宣傳及教育項目

請聯絡秘書處

電話：(852) 2835 1234

傳真：(852) 2827 8138

電郵地址：ecf@eeb.gov.hk

按此下載pdf格式的確認收件通知書及已遞交的申請表格。

Click here to download the acknowledgment of receipt and the submitted application form in pdf format.

確認通知書及申請表格

Acknowledgement and Application Form

第一頁為確認收件通知書
Acknowledgement of receipt
is on the first page

第二頁起為已遞交的申請表格
Submitted application form is
from the second page onwards

GovHK 香港政府一站通

遞交電子表格確認通知書

多謝使用電子表格服務。系統已經收到你所遞交的資料，並且將會交予有關決策局、部門或機構處理。若日後需要就所遞交的資料作出查詢或補交附件，請提供以下的參考編號。

遞交日期及時間 (YYYY-MM-DD HH:MM)

2024-11-25 11:38

參考編號

EPD00506D4SDKAMC

如有查詢，可透過以下途徑聯絡有關政府決策局、部門或機構：

宣傳及教育項目

請聯絡秘書處

電話：(852) 2835 1234

傳真：(852) 2827 8138

電郵地址：ecf@eeb.gov.hk

Secretariat Use Only 秘書處專用

S/N 編號：

 ENVIRONMENT AND CONSERVATION FUND
環境及自然保育基金

Application Form for Publicity and Education Projects
宣傳及教育項目 — 申請表格

Application Guideline 申請須知

This Application Form may be amended by the Environment and Conservation Fund Committee, Publicity and Education Projects Vetting Subcommittee (the Vetting Subcommittee) and the Vetting Subcommittee Secretariat (the Secretariat) as and when necessary.
環境及自然保育基金委員會、宣傳及教育項目審批小組（審批小組）及審批小組秘書處（秘書處）可隨時按需要修訂本申請表格的內容。

Please read the “Guide to Application – Publicity and Education Projects” carefully and provide all details of the proposed project in a clear and concise manner. The Application Form may be completed in Chinese or English. Applicant organisations should ensure that they provide accurate and detailed information in their applications.
請詳閱《宣傳及教育項目－申請指引》，並清晰地提供建議項目的詳情。請以中文或英文填寫本申請表格。申請機構須確保其申請所提交的資料詳盡確實。

Please download the form for Supplementary Information “Annex 01 to Annex 17” on the Environment and Conservation Fund website.
請於環境及自然保育基金網站下載補充資料表格 “Annex01 至 Annex17”。

All sections of the Application Form should be completed. Supplementary Information “Annex 01 to Annex 17” should be uploaded together with the application form in one go at the same time when the application form is submitted even if one or some of the form(s) is/are blank. Where the information sought is not applicable or not available, please fill in “N/A”.
申請表格的所有部分均須填寫。補充資料表格 “Annex01 至 Annex17” 須於遞交時一併上載。不論該等表格有否填寫，如所須填報的資料為不適用或未能提供，請填上“不適用”。

The completed Application Form must be submitted before 6:00 pm on the date of the application deadline. Late or incomplete applications will not be processed.
填妥的申請表格必須於截止申請日期當天下午6時前上傳遞交。逾期遞交或不完整的申請概不受理。

To submit an application for “Clean Shorelines Small Scale Project” or “Special Grant Project”, please fill in the specific paper-based application forms and submit the original copy to the Secretariat. 如擬申請“清潔海岸小型項目”及“特別撥款項目”，請填妥特定紙本申請表格並將正本送抵秘書處。

2024年11月 1

確認通知書

Acknowledgement

申請機構亦會收到由系統發出的電郵確認。

An acknowledgement email will be sent to the applicant organisation automatically.

☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&public groups



遞交電子表格確認通知書

25/11/2024 11:38

[Hide Details](#)

From: eFormServices@digitalpolicy.gov.hk

To: ecfep@eeb.gov.hk

Please respond to eFormServices@digitalpolicy.gov.hk

先生/女士：

多謝使用電子表格服務。系統已經收到你所遞交的資料，並且將會交予有關決策局、部門或機構處理。若日後需要就所遞交的資料作出查詢或補交附件，請提供以下的參考編號。

遞交日期及時間 (YYYY-MM-DD HH:MM:SS) :
2024-11-25 11:38:46

參考編號：
EPD00506D4SDKAMC

如有查詢，可透過以下途徑聯絡有關政府決策局、部門或機構：

宣傳及教育項目

請聯絡秘書處

電話：(852) 2835 1234

傳真：(852) 2827 8138

電郵地址：ecf@eeb.gov.hk

(本電郵由香港政府一站通自動發出，請不要回覆本電郵。)

本電郵只供指定收件人閱讀，內容可能包括只有指定收件人才有權接收的資料。如本電郵並非是發給你，你不得使用、保留、披露、複製、列印、轉發或發放本電郵。如因錯誤致令你收到本電郵，請從你的電腦系統中刪除本電郵的所有複本，並立即通知我們。

SmartECF

- ✿ 環境及自然保育基金委員會秘書處計劃於明年推行環境及自然保育基金申請及管理系統 (Smart ECF)
- ✿ The Secretariat of the Environment and Conservation Fund Committee plans to launch the Environment and Conservation Fund Application and Management System (Smart ECF) next year
- ✿ 供合資格用戶作申請和管理環境及自然保育基金 (ECF) 項目的一站式電子系統
- ✿ A one-stop system that support application and management of the Environment and Conservation Fund (ECF) projects by eligible users



Smart ECF 簡介

What is Smart ECF?

- ✿ 透過系統集中地處理有關申請及獲批項目的事宜，包括提交申請表格及補充資料、查看申請狀況、管理項目及帳戶資料。
- ✿ Centrally handle matters related to applications and management of approved projects through this system, including submission of application forms and supplementary information, checking application status, managing the ECF projects and the account information as well as connecting with the Secretariat in the system.
- ✿ 鼓勵機構盡量使用電子系統遞交申請，以享受電子方式呈交文件所帶來的便利。
- ✿ use electronic systems to submit applications as much as possible to reduce paper usage and enjoy the convenience of submitting documents electronically.

帳戶申請資格

Who is eligible to register an account?

1	機構負責人 ➤ 即申請機構的主管或副主管	Person-in-charge ➤ i.e. Head or Deputy Head of the organisation
	主要研究人員 ➤ 大學 / 香港高等教育科技學院 (THEi 高科技院)	Principal investigator ➤ Universities / the Technological and Higher Education Institute of Hong Kong (THEi)
2	環境及自然保育基金資助項目的項目組長	Project leader of an approved ECF project

*只有機構負責人可以提交環境及自然保育基金項目申請

Only the person-in-charge of an organisation is eligible to submit applications for the ECF

*秘書處會因應個別情況批核各帳戶申請。

The Secretariat will approve each account registration on a case-by-case basis.

帳戶註冊

Account Registration

於支援中心下載「快速入門指南」
Download the "Quick Start Guide"
at Help Centre



<https://smart.ecf.gov.hk>



Smart ECF現階段只開放帳戶註冊功能，
並不會支援是次2024/25年度第二輪申請。

Smart ECF is currently opened for account registration only and
will not support this second round of application in 2024/25.

查詢 Enquiry

電話：	Tel.:	(852) 2835 1234
傳真：	Fax.:	(852) 2827 8138
電郵地址：	Email:	ecf@eeb.gov.hk

宣傳及教育項目

Publicity and Education Projects

每年設有兩輪申請。現正邀請**2024/25年度第二輪**申請。

Applications will be invited twice a year. Now calling for the 2nd round applications of 2024/25.



查詢 Enquiry

宣傳及教育項目審批小組秘書處

Publicity and Education Projects Vetting Subcommittee Secretariat



電話 Tel. : 2835 1234



傳真 Fax : 2827 8138

網頁 website : <https://www.ecf.gov.hk/index.html>



電郵 e-mail : ecf@eeb.gov.hk



環境及自然保育基金
Environment and Conservation Fund